



Coplax AG
 Sihlbruggstrasse 107, 6340 Baar – Switzerland
 Phone no: +41 41 766 8330

www.stylies.ch

V1 2917

stylies.

OF SWITZERLAND

TUKAN - STAND FAN

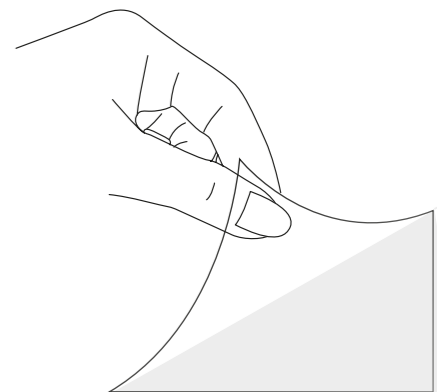


Gebrauchsanweisung Deutsch	2
Instruction Manual English	13
Mode d'emploi Français	23
Istruzioni d'uso Italiano	34
Instrucciones de uso Español	44
Gebruiksaanwijzing Nederlands	54
Käyttöopas Suomi	64
Brugsanvisning Dansk	74
Návod k obsluze Český	84
Návod na obsluhu Slovenčina	94
Instrukcja obsługi Polski	104

stylies.

OF SWITZERLAND

TUKAN - STAND VENTILATOR - STAND FAN



Manual de Instrucciones – Spanish

¡Enhorabuena! Se acaba de convertir en el dueño de este extraordinario ventilador Stylies Tukan de última tecnología. Su uso le proporcionará mucha satisfacción y mejorará la calidad del aire de sus habitaciones.

Al igual que con cualquier otro electrodoméstico, se debe actuar con cuidado al usar este ventilador para no sufrir lesiones o causar fuegos o daños en el aparato. Antes de usarlo por primera vez, léase todo el manual de instrucciones detenidamente y preste atención a las medidas de seguridad y las instrucciones que aparecen en el aparato.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

1. Lea y guarde estas instrucciones. Atención: las imágenes del manual de instrucciones son apenas una referencia.
2. Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 o más años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos que implica.
3. Los niños no deben jugar con el aparato.
4. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
5. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas similarmente cualificadas para evitar riesgos.
6. Este aparato ha sido concebido solo para uso doméstico y similares.
7. Un uso incorrecto y una manipulación inadecuada pueden ocasionar fallos del aparato y lesiones al usuario.
8. En el caso de un uso inadecuado o un manejo incorrecto, no se asume ninguna responsabilidad por cualquier daño que pueda ocurrir.
9. Ni el aparato ni la clavija deberán sumergirse en agua o en otros líquidos. ¡Existe peligro mortal en caso de descarga eléctrica! Si

esto ocurre, desenchufe el aparato inmediatamente y lleve la unidad a un centro especializado para que la revisen antes de utilizarla de nuevo.

10. No quite nunca el enchufe de la toma de pared tirando del cable de red, o con las manos mojadas.
11. Asegúrese de que el cable de alimentación no cuelga de bordes afilados ni permita que quede atrapado.
12. Mantenga el aparato lejos de la humedad, y protéjalo contra salpicaduras.
13. Mantenga el aparato lejos de objetos calientes (placas de cocción, por ejemplo) y llamas.
14. Mantenga el aparato y el cable lejos del alcance de niños menores de 8 años.
15. Ponga el aparato sobre una superficie plana seca, limpia y resistente al calor.
16. No deje nunca el aparato sin vigilancia mientras esté en funcionamiento.
17. No almacene ni utilice el aparato al aire libre.
18. Mantenga el aparato en un lugar seco, inaccesible para los niños (en su embalaje).
19. No introduzca nunca los dedos u otros objetos a través de las rejillas (protectores del ventilador) cuando el ventilador esté en funcionamiento.
20. No utilice nunca el producto sin las rejillas (protectores del ventilador) en su lugar, ya que esto podría causar daños personales graves.
21. El aparato debe estar montado por completo antes de su uso.
22. Tenga cuidado con el pelo largo. Podría quedar atrapado en el ventilador debido a la turbulencia del aire.
23. No dirija el flujo de aire directamente a personas durante mucho tiempo.
24. Asegúrese de que el ventilador está desconectado de la red eléctrica antes de retirar la cubierta.



25. No toque las aspas del ventilador cuando esté funcionando.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

El aparato está constituido de los siguientes componentes (ver el interior de la portada):

- | | |
|-------------------------------------|--|
| A. Cabezal del ventilador | distancia |
| B. Columna de soporte larga | G. Compartimento para guardar el mando a |
| C. Columna de soporte corta | distancia |
| D. Base de apoyo | H. Mando a distancia |
| E. Panel de control | I. Toma de alimentación |
| F. Receptor de la señal del mando a | J. Cable de alimentación |

Ilustración del mando a distancia y el panel de control

- | | |
|---|---|
| 1. Botón de modo de espera | 8. Temporizador activado para apagar la |
| 2. Botón de modo | unidad |
| 3. Botón de oscilación | 9. Pantalla digital |
| 4. Botón del temporizador | 10. Modo normal |
| 5. Selector de velocidad | 11. Modo de naturaleza |
| 6. Arco de oscilación | 12. Modo de reposo |
| 7. Temporizador activado para encender la | 13. Modo económico |
| unidad | |

Nota: del 1 al 5 son botones funcionales y del 6 al 13 son indicadores luminosos.

Esta unidad dispone de un mando a distancia. Debe instalarse una pila tipo CR2025. Instale la pila correctamente en el mando a distancia (consulte las instrucciones en la parte posterior del mando a distancia). Si no se va a utilizar por un largo periodo de tiempo, saque la pila del mando a distancia.

Las funciones de los botones del mando a distancia son las mismas que las de los botones táctiles del panel de control. Apunte el mando a distancia hacia el receptor de la unidad. La unidad no responderá a las acciones en el mando a distancia si el receptor está obstruido.

PASOS INICIALES / GUÍA DE INICIO RÁPIDO

Este aparato puede usarse como un ventilador de sobremesa (con la columna de soporte corta) o como un ventilador de pie (con la columna de soporte larga). Elija la columna según desee usarlo como un ventilador de sobremesa o de pie.

1. Inserte la columna en la base de apoyo. Utilice la llave Allen (b) para enroscar el tornillo de fijación (a) de la base y asegurar así la columna.



2. Inserte el bloque del motor (c) en la parte superior de la columna.

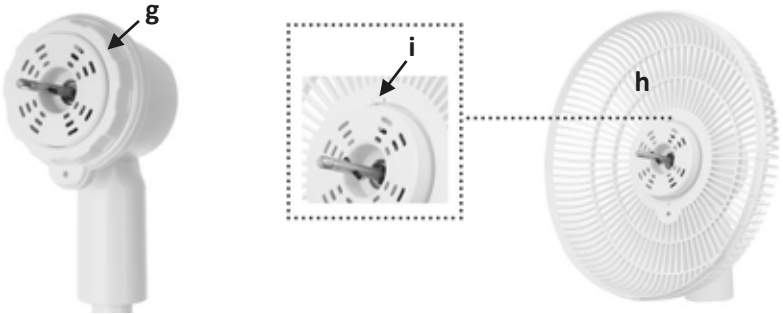


3. Acople el cabezal del ventilador a la unidad de motor.

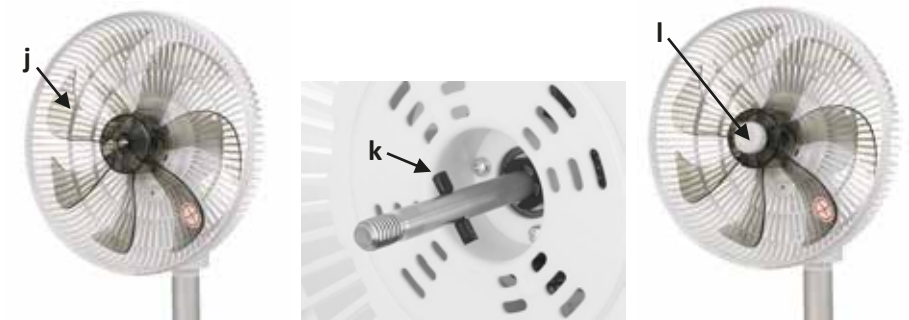
- 1) Afloje el tornillo (d) de la rejilla de frontal (e). Gire la rejilla frontal en sentido antihorario y tire de ella hacia fuera para abrir el cabezal del ventilador. Retire la pieza de poliestireno expandido (f).



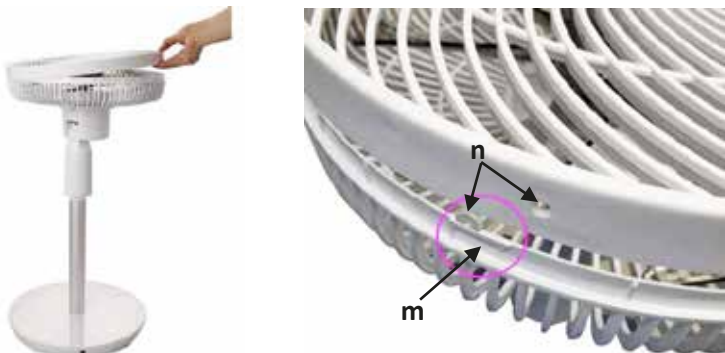
- 2) Afloje el tornillo de la rejilla (g) del bloque del motor girándolo en sentido antihorario. Fije la rejilla trasera (h) en el bloque del motor con el colgador (i). Asegure de nuevo la rejilla enroscando el tornillo.



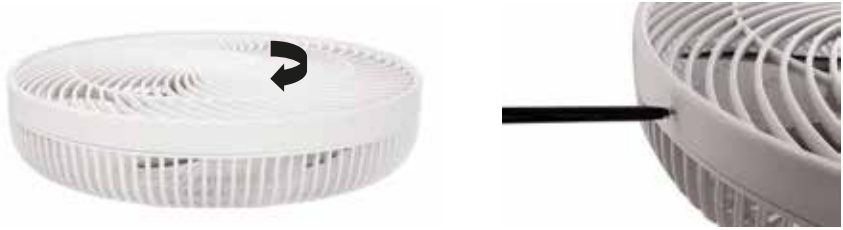
- 3) Inserte las aspas (j) por el eje del bloque del motor. Asegúrese de encajarlas bien a la cruceta (k) del eje del motor. Enrosque el tornillo (l) de las aspas en sentido antihorario para fijarlas bien.



- 4) Oriente el cabezal del ventilador hacia arriba. Vuelva a poner la rejilla frontal y empújela hacia abajo por los engarces (m) del interior contra la rejilla trasera. Compruebe que los agujeros de atornillamiento (n) de ambas rejillas estén cerca uno de otro.



- 5) Gire la rejilla frontal en sentido horario y enrosque de nuevo el tornillo por los agujeros para asegurar la rejilla frontal a la trasera.



Consejo para cambiar la columna de soporte: presione con una mano la prolongación de plástico (p) en la columna de soporte y tire con la otra de la unidad de motor.



USO POR PRIMERA VEZ / MODO DE EMPLEO

Conecte primero el cable de alimentación a la toma de la base y enchúfelo a continuación a la toma de corriente. Se escuchará un aviso sonoro. El panel de control parpadeará y el aparato pasará al modo suspendido. La pantalla mostrará la temperatura ambiente actual.

Pulse los botones del mando a distancia o los botones táctiles del panel de control para elegir una función. Los símbolos correspondientes se iluminarán en el panel de control. [Consulte el apartado ***Ilustración del mando a distancia y el panel de control***]

1. Modo de espera

Pulse el botón de modo de espera para encender la unidad. La unidad empezará a funcionar en el modo normal a la velocidad "01". Pulse el botón de modo de espera otra vez para apagar la unidad.

2. Ajuste de la velocidad

Pulse el botón de velocidad reiteradamente para establecer la velocidad del viento. La velocidad se mostrará en la pantalla, empezando por la velocidad más baja y continuando hasta la más alta [01 / 02 / 03 / 04 / 05 / 06 / 07 / 08].

3. Función de oscilación

Pulse el botón de oscilación para establecer el arco de oscilación horizontal. El panel de control indicará los arcos correspondientes de 90°, 60° o 30°.

4. Ajuste de modo

Pulse el botón de modo para establecer el modo de funcionamiento: normal / naturaleza / reposo / económico.

- 1) En el modo normal, el ventilador producirá un caudal de aire constante. Pulse el botón de velocidad en este modo para ajustar el flujo de aire.
- 2) En el modo de naturaleza, el ventilador emulará el viento en un entorno natural. El flujo de aire será suave y confortable, variando ocasionalmente, y la pantalla mostrará "A".
- 3) En el modo de reposo, el flujo de aire irá disminuyendo gradualmente desde la velocidad establecida en el modo normal hasta la velocidad más baja. La velocidad más alta posible en este modo es "06".

Esto significa que cuando la unidad pase al modo de reposo desde el modo normal con una velocidad "07" o "08", el ventilador cambiará a un nivel de velocidad "06". Cuando la unidad pase al modo de reposo desde el modo normal con una velocidad "01", "02", "03", "04", "05" o "06", el ventilador seguirá funcionando inicialmente a esa velocidad en el modo de reposo.

- 4) En el modo económico, el flujo de aire cambiará automáticamente en función de la temperatura ambiente, tal como se muestra en el siguiente cuadro (la pantalla digital mostrará la temperatura y la velocidad alternativamente):

Temperatura (°C)	≤ 20	20 < X ≤ 22	22 < X ≤ 24	24 < X ≤ 26	26 < X ≤ 28	28 < X ≤ 30	30 < X ≤ 32	>32
Nivel de velocidad	01	02	03	04	05	06	07	08

(La pantalla mostrará "LO" si la temperatura está por debajo de los 18 °C y "HI" si está por encima de los 35 °C).

Nota: el modo de naturaleza y el modo de reposo tienen sus propios estilos de funcionamiento y la velocidad no puede ajustarse cuando están activados. Si desea elegir su propio flujo de aire en el modo de naturaleza o el modo de reposo, ajuste primero la velocidad en el modo normal.

5. Función de tiempo

- 1) Pulse el botón del temporizador cuando el ventilador está funcionando para ajustar el tiempo para el apagado entre 1 a 9 horas (en incrementos de 1 hora). La pantalla parpadeará y la función se activará a los tres segundos sin requerirse más ajustes. La

pantalla digital mostrará el tiempo y el modo seleccionado alternativamente. En el modo económico, la pantalla digital mostrará el tiempo, la velocidad y la temperatura ambiente alternativamente.

- 2) Pulse el botón del temporizador con el aparato apagado para ajustar el tiempo para su inicio entre 1 a 9 horas (en incrementos de 1 hora). La pantalla parpadeará y la función se activará a los tres segundos sin requerirse más ajustes. La pantalla mostrará el tiempo y la temperatura ambiente alternativamente. Si desea ajustar también la velocidad, el modo y la función de oscilación, deberá ajustarlas en los tres segundos siguientes mientras la pantalla está parpadeando.

Función de memoria

Los parámetros de funcionamiento serán memorizados por el ventilador al apagarlo y volverán a utilizarse cuando lo encienda de nuevo desde el modo suspendido (la función de tiempo no se memorizará).

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS HABITUALES

Los ruidos anómalos cuando el ventilador está funcionando pueden producirse por varias razones:

A. Se ha acumulado demasiado polvo en la superficie de las aspas. Límpielas para mejorar su funcionamiento.

B. El eje del motor no tiene suficiente lubricante. Añada aceite lubricante para mejorar su funcionamiento.

En caso de sufrir algún problema diferente a los mencionados anteriormente, póngase en contacto con el distribuidor o nuestra compañía para tratar cualquier fallo o daño en las aspas o el cable de alimentación. No trate de desarmarlo o repararlo por su cuenta.

LIMPIEZA


1. Antes de reparar el ventilador y después de cada uso, apague el aparato y desconecte el cable de alimentación del enchufe de pared.
2. **Nunca sumerja el aparato en agua (peligro de cortocircuito).** Para limpiar el aparato, utilice solamente un paño húmedo y seque con cuidado. Antes de limpiarlo, desenchufe siempre el ventilador de la toma de pared.
3. Evite siempre que un exceso de polvo se acumule en la toma de salida y entrada de aire de la rejilla, y límpiela ocasionalmente con un cepillo seco o una aspiradora.

DATOS TÉCNICOS

Tensión nominal:	220-240V~50/60Hz
Consumo:	25W
Flujo de aire:	1800m ³ /h
Dimensiones/peso neto:	W 343 x D 330 x H 935 mm / 3.3 kg
Cumple con las normas UE	CE/WEEE/RoHS

Bajo reserva de errores y modificaciones técnicas.

REPARACIONES/RETIRADA

- Las reparaciones de aparatos eléctricos (cambiar el cable de conexión a la corriente) deben confiarse a técnicos especializados. La garantía deja de tener vigor en caso de llevar a cabo reparaciones no adecuadas, y el fabricante no asume ninguna responsabilidad al respecto.
- Si el cable de conexión a la corriente resulta dañado, el fabricante, su proveedor de servicios o un técnico especialista son los encargados de reemplazarlo para evitar daños.
- Nunca ponga en marcha el aparato si el cable o el enchufe se encuentran dañados, si el aparato no funciona bien, si se ha caído o ha sufrido cualquier otro tipo de daños (grietas/rotura de la carcasa).
- No emplee objetos puntiagudos, que puedan rayar la superficie del aparato, ni sustancias químicas corrosivas.
- Retire inmediatamente el aparato fuera de uso (retire el cable de conexión a la corriente) y llévelo a un punto de recogida para este tipo de residuos.
- No tire los aparatos eléctricos a la basura doméstica: diríjase a los puntos de reciclaje oficiales, en caso de que existan.
-  No tire los aparatos eléctricos a la basura doméstica: diríjase a los puntos de reciclaje oficiales, en caso de que existan. La recogida y el reciclaje de desechos eléctricos y electrónicos contribuye a la protección de valiosos recursos.
- El embalaje es reutilizable. Elimine el embalaje de forma adecuada, de acuerdo con un tratamiento de residuos que proteja la naturaleza.
- Si los aparatos eléctricos no se retiran de forma adecuada, al descomponerse sus componentes se liberan sustancias tóxicas que se filtran en el suelo, contaminando el agua, alcanzando la cadena alimenticia o dañando la naturaleza.



LA PILA DEBE SER RECICLADA O DESECHADA DE FORMA ADECUADA.

NO LA ABRA. NO LA TIRE AL FUEGO NI LA CORTOCIRCUITE.

GARANTÍA DE 2 AÑOS

Durante los dos años siguientes a la compra del aparato, lo repararemos o sustuiremos por otro si así lo desea, sin coste alguno. La garantía se aplica a la máquina, o a cualquier pieza que presente defectos en el material o de fabricación.

EXCEPTO EN EL CASO DE LA GARANTÍA ARRIBA DESCRITA, Coplax NO ASUME NINGUNA OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, NI DE MERCANCÍA O AJUSTE, INDEPENDIENTE DEL PROPÓSITO, REFERIDA AL PRODUCTO, TRANSCURRIDO EL PERÍODO DE 2 AÑOS DE COBERTURA. Coplax se encarga de decidir si reparar o sustituir un producto en garantía. NO acreditamos el valor en ningún caso. Las reparaciones arriba descritas son las únicas que efectúa el usuario en caso de que se incumpla de algún modo la garantía arriba mencionada.

A QUIÉN CUBRE:

La garantía cubre el aparato Coplax siempre y cuando su propietario conserve la prueba de compra, que equivale a una factura o recibo. La garantía es intransferible. El propietario debe conservar la prueba de compra original. Antes de proceder a la devolución del aparato, es necesario enviar una copia de dicha prueba original (en la que consta la fecha de compra) por fax, correo electrónico o correo ordinario. Le rogamos que adjunte el número de modelo del aparato, además de una descripción detallada (escrita a máquina, si es posible) del problema que presenta el artículo. Introduzca la descripción en un sobre y péguela directamente en el aparato antes de cerrar la caja. No escriba nada en la caja original, ni la cambie.

QUÉ NO CUBRE ESTA GARANTÍA:

Las piezas que precisan ser sustituidas con cierta frecuencia, como cartuchos de filtro de cal, «Clean Cube», filtros de carbón activo, filtros de mecha para el agua u otros artículos que requieran sustitución, excepto aquellos que presenten defectos en el material o de fabricación.

- Daños, averías, pérdidas o deterioro debido a un uso indebido, desgaste, negligencia, accidentes, instalación o posición incorrecta del aparato, mal uso, mantenimiento inadecuado, reparación no autorizada, exposición a temperaturas o condiciones extremas. Se incluyen los daños ocasionados por el uso indebido de aceites esenciales o tratamiento de aguas y soluciones limpiadoras.
- Los daños debidos al embalaje inadecuado o manipulación incorrecta por parte del transportista, que afecten a los productos devueltos.
- Pérdida o extravío de accesorios como la boquilla, la cápsula de fragancia, la tapa del depósito de agua etc.
- Los costes de envío y transporte desde el lugar de origen al taller de reparaciones.
- Daños directos, indirectos o especiales, sean del tipo que sean, incluyendo pérdida de ganancias u otras pérdidas económicas.
- Daños en una unidad enviada por uno de nuestros proveedores, ocasionados durante el transporte. Le rogamos que consulte directamente con dicho proveedor.

Esta garantía no cubre daños o averías ocasionados por o resultado de no observar las indicaciones de Coplax AG, referidas a la instalación, utilización, el mantenimiento o la reparación del aparato.